

Nº 773

Prot. n. 11 R. fls. 85

Alto Senor Cuffari  
19/5/1922

Off. 13, m. 7-074 ✓

# Secretaria da Agricultura

Directoria de Terras, Colonisação e Immigração



Anno: 1922

Data 31 Maio

31  
8

Araraquara

Interessado Biasini Celeste



Assumpto Sede restituição de passagens  
do fote de Jeneva ao de Santos.



13  
Learz

1922  
Learz  
2º official

Ar Dept. Est. do Trab.  
para quem se designa inf -

DR. DAPHNIS DE FREITAS VALLE  
ADVOGADO

Exmo. Sr. Sr. Secretario dos Negocios  
da Agricultura, Commercio e Obras  
Publicas

*D*  
DIRECTORIA GERAL  
EXPERIENTE  
JUN 23 1922  
REGISTADO  
Prot. N. 34 fls. 51

DIRECTORIA DE TERRAS,  
COLONIAÇÃO E IMMIGRAÇÃO  
JUN 22 1922  
OFFICIAL MAIOR

SECRETARIA DA AGRICULTURA  
Secção de Expediente  
JUN 21 1922  
No. 04556  
DIRECTORIA GERAL

Secretaria da Agricultura  
JUN 22 1922  
Gabinete do Secretario

Biasini Celeste, colono da  
fazenda "Atalaia", municipio de Arara-  
guare, tendo embarcado em Geno-  
va a 29 de dezembro, com sua fa-  
milia, no vapor "Indiana" da "Nave-  
gazione Generale Italiana", como imi-  
grante, com destino a este Estado, con-  
forme prova os documentos juntos,  
e achando-se localizado na fazen-  
da acima referida, com a sua fami-  
lia, composta de sua mulher com 32  
anos de idade e de cinco filhos com 16,  
15, 9 e 8 annos (v. attestado junto) ten-  
do pago a sua passagem, *de* como  
a da sua familia, do porto de Genova  
ao de Santos, vem respectivamente  
requerer a V. Exa., por inter-medio  
do seu procurador abaixo assig-  
nado, a restituição de um portancia  
de nove mil seiscientos e vinte cinco  
liras (9.625 Ls.) que despendeu com o  
seu transporte e o da sua familia.



Nestes termos, E. R. Mcê.

Araraquã, 11 de maio de 1922  
Daphnis de Freitas Valle  
(com uma procuração e 8 documentos)



11 de Maio de 22

ALL' EMIGRANTE.

# NAVIGAZIONE GENERALE ITALIANA

Società Riunita  
 FLORIO, RUBATTINO e LLOYD ITALIANO

Società Anonima - Sede in Genova  
 Capitale Sociale L.it. 180.000.000 Interamente versato

N. 0132



UFFICIO EMIGRAZIONE DI GENOVA

N. 1513/5

Biglietto d'Imbarco per N.° 21/2 Posti di 3<sup>a</sup> Classe

col Vapore di bandiera italiana

INDIANA

Stazza netta Tonnellate 3051

che partirà da GENOVA il

29 DIC 1921

Velocità alle prove 14 nodi l'ora

SANTOS

toccando di scalo i Porti di

Napoli, Dakar e/o altri scali per

DURATA DEL VIAGGIO (comprese le fermate nei porti di scalo)

COGNOME E NOME		Età	Cucette	Razioni
1	Brasini Celeste	41	1	1
2	figli 1	13	1	1
3	" "	9	1/2	1/2
4				
5				
6				
7				
TOTALE			2 1/2	2 1/2

Nolo di passaggio L.it. 1750 per ogni posto commerciale.

Il presente biglietto dà diritto all'imbarco gratuito di 100 Kg. di bagaglio, purchè non superi il volume di mezzo metro cubo, ad ogni posto commerciale. L'eccedenza bagaglio è tassata in base alla tariffa approvata dal R. Commissariato.

DISTINTA	
N. 21/2 posti a L.it. 1750	Totale L.it. 4375
Acconto pagato al Rappresentante in ragione di L.it. 100. = per posto	250. =
Rimane a pagarsi a Genova	L.it. 4125. =

NAVIGAZIONE GENERALE ITALIANA  
 Società riunite FLORIO, RUBATTINO e LLOYD ITALIANO  
 UFFICIO EMIGRAZIONE  
 L'Incaricato

GENOVA. li 16/12/1921

Il R. - I passeggeri che non si presenteranno all'Ufficio Emigrazione della Compagnia la vigilia della partenza potrà essere loro rifiutato l'imbarco.



CAPO V. - TESTO UNICO, LEGGE SULL'EMIGRAZIONE

Art. 37. N. 1. - Le controversie fra emigranti transoceanici e i loro rappresentanti che nascono dal contratto di trasporto e dagli atti preliminari di esso e comunque s'ino alle medesime concessioni o che insorgono nel- l'applicazione delle leggi sull'Emigrazione, e le azioni pel medesimo oggetto, che sono promosse dagli emigranti in terza classe o di classe equivalente di nazionalità italiana, rimpatrianti in processi inseriti in patente di vettore e di licenza consolare sono devolute alla giurisdizione degli Ispettori dell'Emigrazione nei porti d'imbarco, qualunque sia il valore, qualunque sia il luogo di imbarco, qualunque sia il paese di provenienza del vettore e di licenza consolare. - Art. 40. - I giudici avanti l'Ispettore dell'Emigrazione sono tenuti a compiere i reclami ai Regi Commissari di cui all'Art. 7, ai Prefetti, ai Sindaci, ai Sottoprefetti, alle autorità di pubblica sicurezza, ai Regi Uffici Diplomatici e Consolari, ai Comitati mandamentali e Comunali per l'Emigrazione e alle Società di patronato riconosciute dal Commissariato dell'Emigrazione. Il reclamo può essere presentato per iscritto su carta libera, e a voce. In quest'ultimo caso deve essere raccolto nelle forme stabilite dal regolamento. - Art. 41. - Le azioni accennate nel precedente Art. 37, N. 1, salvo il caso previsto dall'Art. 40, si prescri- vono col decorso di un anno dal giorno in cui ebbe inizio il viaggio di andata o nel caso di viaggi di ritorno dal giorno dello sbarco in Italia. Il reclamo può essere presentato da un emigrante o da un familiare di lui, o da una persona cui il minorente è legalmente affidato, e nel caso di biglietti prepagati può essere presentato dal beneficiario. - Art. 42. - Qualunque transazione fatta senza l'intervento dell'Ispettore non è valida, finché non sia da lui approvata. - Art. 61. - Ogni patto, patto a derogare dalla competenza giurisdizionale stabilita dalla presente legge e avente per scopo la cessione dei diritti che possano competere agli emigranti contro i vettori è nullo di pieno diritto. - Art. 62. - Tutte le vie e gli atti relativi al procedimento avanti gli Ispettori dell'Emigrazione, i Collegi provinciali e la Commissione centrale, comprese le decisioni, sono essenti da ogni tassa di bollo e di registro quando siano richiesti nell'interesse esclusivo degli emigranti.

**COMPUTO DEI POSTI.** - Art. 74 del Regolamento sull'emigrazione (lettera e). - Ragazzi fino ad un anno non compiuto pagano un quarto di posto; da 1 anno a 5 non compiuti pagano un quarto di posto; da 5 anni a 10 non compiuti pagano mezzo posto; da 10 anni in avanti pagano posto intero.

**ESTRATTO DAL REGOLAMENTO DELLA LEGGE SULL'EMIGRAZIONE.** - Decreto Ministeriale 18 Maggio 1911. - La Tabella A sarà applicata quando a bordo siano in prevalenza Emigranti delle pro- vienze meridionali del Regno. - La Tabella B quando prevalgono quelli delle provenienze settentrionali.

GIORNI della settimana	1° PASTO		2° PASTO		ELENCO dei Generi Alimentari	Giorni della settimana					Quantità totale settim.le	
	Colazione		Colazione			L.	M.	G.	V.	S.		D.
	TABELLA A		TABELLA B									
Lunedì	Pasta asciutta alla conserva di pomodoro - Stufalino di carne con patate.	Pasta in brodo - Carne lessa con soltacci.	Pasta in brodo - Carne lessa con soltacci o insalata verde.	Pasta in brodo - Carne lessa con soltacci o insalata verde.	Pane fresco di puro frumento e di buona qualità e coltura (a).	500	500	500	500	500	500	3.500
Martedì	Pasta asciutta al sugo - Carne a ragù con cipolle cotte.	Riso e piselli al ma- gno - Baccalà in bianco con patate.	Riso e piselli al ma- gno - Baccalà in bianco con patate.	Riso e piselli al ma- gno - Baccalà in bianco con patate.	Carne di bue fresca (b, a, e) in conserva (c) (*) (Eventuale vedi nota 3)	300	150	300	150	300	150	1.500
Mercoledì	Minestrone di pasta e ceci - Carne in umido con lenticchie.	Pasta all'aglio olio e acciughe - Tonno con insalata di polle e patate.	Pasta all'aglio olio e acciughe - Tonno con insalata di polle e patate.	Pasta all'aglio olio e acciughe - Tonno con insalata di polle e patate.	Riso italiano di buona qualità	80	80	80	80	80	80	1.000
Giovedì	Pasta asciutta alla conserva di pomodoro - Stufalino di carne con patate.	Pasta in brodo - Carne lessa con soltacci.	Pasta in brodo - Carne lessa con soltacci.	Pasta in brodo - Carne lessa con soltacci.	Baccalà in umido con lenticchie.	100	100	100	100	100	100	1.000
Venerdì	Pasta all'acciuga - Baccalà in umido con patate.	Pasta e lenticchie al magro - Acciughe e Lardo con insalata di fagioli e cipolle.	Pasta e lenticchie al magro - Acciughe e Lardo con insalata di fagioli e cipolle.	Pasta e lenticchie al magro - Acciughe e Lardo con insalata di fagioli e cipolle.	Formaggio grattug. (g) in insalata.	40	35	40	35	40	35	1.130
Sabato	Pasta e ceci al lardo - Carne in umido con patate.	Pasta e ceci al lardo - Carne in umido con patate.	Pasta e ceci al lardo - Carne in umido con patate.	Pasta e ceci al lardo - Carne in umido con patate.	Uova	30	30	30	30	30	30	1.130
Domenica	Pasta asciutta al sugo - Carne a ragù con piselli.	Pasta e verdura in brodo - Carne lessa con vertura fresca.	Pasta e verdura in brodo - Carne lessa con vertura fresca.	Pasta e verdura in brodo - Carne lessa con vertura fresca.	Patate mondiate.	100	100	100	100	100	100	1.000

**CONDIZIONI DI PASSAGGIO.** - Art. 1. - Il biglietto di andata e ritorno è a valore per un anno nel giorno in cui fu rilasciato, e non è cedibile. Non effettuandosi il ritorno nel tempo stabilito per qualsiasi causa, il passeggero non ha diritto ad alcun rimborso.

Art. 2. - L'amministrazione in nessun caso risponde per oggetti di valore contenuti nei bagagli del passeggero. Questi possono essere consegnati in deposito al capitano, in conformità al regolamento di bordo.

Art. 3. - E' severamente proibito ai passeggeri di trasportare nel bagaglio materiale esplosivo od infiammabile. Nel caso d'infrazione il Capitano è autorizzato a sequestrarlo e distruggerlo, senza che il passeggero abbia diritto ad alcun risarcimento. Il passeggero, inoltre sarà tenuto responsabile delle conseguenze che potessero derivare dall'infrazione di tali prescrizioni.

N. B. - I passeggeri che non si presenteranno all'Ufficio Emigrazione della Compagnia in vigilia della partenza, potranno essere rifiutati all'imbarco.

ALL' EMIGRANTE.

# NAVIGAZIONE GENERALE ITALIANA

Società Riunite  
**FLORIO, RUBATTINO e LLOYD ITALIANO**

Società Anonima - Sede in Genova  
 Capitale Sociale L.it. 180.000.000 interamente versato

N. 0133

UFFICIO EMIGRAZIONE DI GENOVA

N. 15/10/18

Biglietto d'Imbarco per N.°

Posti di 3<sup>a</sup> Classe

col Vapore di bandiera italiana

**INDIANA**

Stazza netta Tonnellate 3051

che partirà da GENOVA il

29 DIC 1921

Velocità alle prove 14 miglia l'ora

toccando di scalo i Porti di

Napoli, Dakar e/o altri scali per

**SANTOS**

rifornimento carbone Santos.

DURATA DEL VIAGGIO GIORNI (comprese le fermate nei porti di scalo)

COGNOME E NOME	Età	Cucette	Razioni
1. Sabbadini Rosa	32	1	1
2. figl	8	1/2	1/2
3. Diarini Giuseppe	8	1/2	1/2
4. Aurelio	8	1/2	1/2
5.			
6.			
7.			
TOTALE		2	2



124

Nolo di passaggio L.it. 1750 per ogni posto commerciale.

Il presente biglietto dà diritto all'imbarco gratuito di 100 Kg di bagaglio, purchè non superi il volume di mezzo metro cubo, ad ogni posto commerciale. L'eccedenza bagaglio è tassata in base alla tariffa approvata dal R. Commissariato.

N. 2	DISTINTA	Totale L.it. 3500
Acconto pagato al Rappresentante in ragione di L.it. 100.- per posto	" "	200.-
Rimane a pagarsi a Genova	L.it.	3300.-

NAVIGAZIONE GENERALE ITALIANA  
 Società riunite FLORIO, RUBATTINO & LLOYD ITALIANO  
 UFFICIO EMIGRAZIONE  
 L'Incaricato

GENOVA. li 26/12/1921

*[Handwritten signature in red ink]*

N. R. - I passeggeri che non si presenteranno all'Ufficio Emigrazione della Compagnia la vigilia della partenza potrà essere loro rifiutato l'imbarco.

CAPO V. - TESTO UNICO, LEGGE SULL'EMIGRAZIONE

Art. 37, N. 1. — Le controversie fra emigranti, transconfinari e vettori o loro rappresentanti che nascono dal contratto di trasporto e dagli atti preliminari di esse e comunque altro alle medesime connesse o che insorgano nell'applicazione delle leggi sull'Emigrazione, e le azioni per medesimo oggetto, che sono promosse dagli emigranti e dai passeggeri di terza classe o di classe equivalente di nazionalità italiana, rimpatriati, in piroscabi inseriti in patente di vettore e muniti di licenza consolare, sono devolute alla giurisdizione degli Ispettori dell'Emigrazione nei porti d'imbarco, qualunque ne sia il valore.

Art. 40. — I giudici avanti l'Ispettore della Emigrazione sono promossi con semplici reclami ai Regi Commissari di cui all'Art. 7, ai Prefetti, ai Sindaci, ai Sottoprefetti, alle autorità di pubblica sicurezza, ai Regi Uffici Diplomatici e Consolari, ai Comitati mandamentali e Comunalì per l'Emigrazione e alle Società di patronato riconosciute dal Commissariato dell'Emigrazione. Il reclamo può essere presentato per iscritto su carta libera, o a voce. In quest'ultimo caso deve tosto essere raccolto nello forme stabilite dal regolamento. Art. 41. — Le azioni accennate nel precedente Art. 40, si prescrivono col decorso di un anno dal giorno in cui ebbe inizio il viaggio di andata o nel caso di biglietti premiati può essere presentato da un minore quando egli abbia trattato per l'imbarco, o dalla persona cui il minore è legalmente affidato, e nel caso di biglietti premiati può essere presentato dal beneficiario. Art. 42. — Qualunque transazione fatta senza l'intervento dell'Ispettore non è valida, finché non sia da lui approvata. Art. 43. — Ogni patto, inteso a derogare dalla competenza giurisdizionale stabilita dalla presente legge e avente per scopo la cessione dei diritti che possono competere agli emigranti contro i vettori è nullo di pieno diritto. Art. 44. — Tutto le carte e gli atti relativi al procedimento avanti gli Ispettori dell'Emigrazione, i Collegi provinciali e la Commissione centrale, comprese le decisioni, sono esenti da ogni tassa di bollo e di registro quando siano richiesti nell'interesse esclusivo degli emigranti.

COMPUTO DEI POSTI. — Art. 74 del Regolamento sull'emigrazione (lettere e). — Ragazzi fino ad 1 anno non compiuto gratis; da 1 anno a 5 non compiuti pagano un quarto di posto; da 5 anni a 10 non compiuti pagano mezzo posto; da 10 anni in avanti pagano posto intero.

ESTRATTO DAL REGOLAMENTO DELLA LEGGE SULL'EMIGRAZIONE. — Decreto Ministeriale 43 Maggio 1911. — La Tabella A sarà applicata quando a bordo siano in prevalenza Emigranti dello provenienza meridionali del Regno. — La Tabella B sarà applicata quando a bordo siano in prevalenza Emigranti del resto del Regno.

GIORNI della settimana	1° PASTO		2° PASTO		ELENCO del Genere Alimentari		GIORNI della settimana							Quantità totale settim.le
	Colazione	Pranzo	Pranzo	Sereno	1° PASTO	2° PASTO	ELENCO del Genere Alimentari	L.	M.	G.	V.	S.	D.	
Lunedì	Pasta asciutta alla carne con patate.	Pasta in brodo con carne e piselli.	Pasta in brodo con carne e piselli.	Pasta in brodo con carne e piselli.	Minestrone di riso alla lombarda-Stufato di patate.	Pasta in brodo con carne e piselli.	Pane fresco di puro frumento e di buona qualità e coltura (a).	500	500	500	500	500	500	3.500
Martedì	Pasta asciutta alla carne con patate.	Riso e piselli al magro.	Riso e piselli al magro.	Riso e piselli al magro.	Pasta asciutta alla carne con patate.	Pasta in brodo con carne e piselli.	Carne di buona qualità e coltura (a).	300	150	300	150	300	150	1.500
Mercoledì	Minestrone di pasta unito con lenticchie.	Pasta in brodo con carne e piselli.	Pasta in brodo con carne e piselli.	Pasta in brodo con carne e piselli.	Minestrone di pasta unito con lenticchie.	Pasta in brodo con carne e piselli.	Carne di buona qualità e coltura (a).	100	80	100	80	100	80	1.000
Giovedì	Pasta asciutta alla carne con patate.	Pasta in brodo con carne e piselli.	Pasta in brodo con carne e piselli.	Pasta in brodo con carne e piselli.	Minestrone di pasta unito con lenticchie.	Pasta in brodo con carne e piselli.	Carne di buona qualità e coltura (a).	40	25	40	25	40	25	0.850
Venerdì	Pasta all'acquina.	Baccalà in umido con patate.	Baccalà in umido con patate.	Baccalà in umido con patate.	Pasta all'acquina.	Baccalà in umido con patate.	Carne di buona qualità e coltura (a).	10	10	10	10	10	10	0.100
Sabato	Pasta e ceci al lardo.	Carne in umido con patate.	Carne in umido con patate.	Carne in umido con patate.	Pasta e ceci al lardo.	Carne in umido con patate.	Carne di buona qualità e coltura (a).	30	50	30	50	30	50	0.600
Domenica	Pasta asciutta alla carne con patate.	Pasta in brodo con carne e piselli.	Pasta in brodo con carne e piselli.	Pasta in brodo con carne e piselli.	Pasta asciutta alla carne con patate.	Pasta in brodo con carne e piselli.	Carne di buona qualità e coltura (a).	100	100	100	100	100	100	0.500

CONDIZIONI DI PASSAGGIO. — Art. 1. — Il biglietto di andata e ritorno è valevole per un anno dal giorno in cui fu rilasciato; esso non è cedibile. Non effettuandosi il ritorno nel tempo stabilito per qualsiasi causa, il passeggero non ha diritto ad alcun rimborso.

Art. 2. — L'amministrazione in nessun caso risponde per oggetti di valore contenuti nei bagagli del passeggero. Questi possono essere consegnati in deposito al capitano, in conformità al regolamento di bordo.

Art. 3. — È severamente proibito ai passeggeri di trasportare, nel bagaglio munito di etichetta, nel caso d'infrazione il Capitano è autorizzato a sequestrarle e distruggerle, senza che il passeggero abbia diritto ad alcun risarcimento. Il passeggero che non si presentò alla Compagnia nella vigilia della partenza, potranno essere rifiutati all'imbarco.

N. B. — I passeggeri che non si presentarono all'Ufficio Emigrazione della Compagnia nella vigilia della partenza, potranno essere rifiutati all'imbarco.

ALL' EMIGRANTE.

# NAVIGAZIONE GENERALE ITALIANA

Società Riunita  
FLORIO, RUBATTINO & LLOYD ITALIANO

Società Anonima - Sede in Genova  
Capitale Sociale L.it. 180.000.000 interamente versato



N. 0134

UFFICIO EMIGRAZIONE DI GENOVA

N. 1519

Biglietto d'Imbarco per N.° / Posti di 3<sup>a</sup> Classe

col Vapore di bandiera italiana

INDIANA } Stazza netta Tonnellate 3051

che partirà da GENOVA il

29 DIC 1921

per SANTOS

toccando di scalo i Porti di

Napoli, Dara e/o altri scali per

DURATA DEL VIAGGIO GIORNI (compreso le fermate nei porti di scalo)

	COGNOME E NOME	Età	Cuccette	Razioni
1	<i>Bianchi Primo</i>	16	1	1
2				
3				
4				
5				
6				
7				
Nolo provvisorio - con autorizzazione alla Società di riscuotere la differenza in più, se prima della partenza del piroscafo l'On. Commissariato, stabilisse un nolo superiore				
TOTALE			1	1

Nolo di passaggio L.it. 1250 per ogni posto commerciale.

Il presente biglietto dà diritto all'imbarco gratuito di 100 Kg. di bagaglio, purchè non superi il volume di mezzo metro cubo, ad ogni posto commerciale. L'eccedenza bagaglio è tassata in base alla tariffa approvata dal R. Commissariato.

**DISTINTA**

N.° 1 posti a L.it. 1250 . . . Totale L.it. 1250

Acconto pagato al Rappresentante in ragione di L.it. 100. = per posto " " 100. =

Rimane a pagarsi a Genova . . . L.it. 1650. =

NAVIGAZIONE GENERALE ITALIANA  
Società riunita FLORIO, RUBATTINO & LLOYD ITALIANO  
UFFICIO EMIGRAZIONE  
L'Incaricato

GENOVA. li 16/12/ 1921

N. B. - I passeggeri che non si presenteranno all'Ufficio Emigrazione della Compagnia la vigilia della partenza potrà essere loro rifiutato l'imbarco.





Fazenda "Atalaia" (Santa Lucia), 13 de junho de 1922

Eu, abaixo assignada, proprietaria da  
fazenda "Atalaia", sita neste districto de Santa Lucia,  
municipio de Araraquara, attesto que o colono Celeste Bia  
sini, juntamente com a sua mulher Sabbadin Rosa e seus  
filhos Primo, Oliva, Erminis, Giuseppe e Aurelio, residem  
em minha fazenda e nella trabalham como colonos para a  
cultura do café.

*Santa Lucia 13 de junho de 1922*  
*Erminis Ferraz Barba*



Reconheço a firma *Erminis Ferraz Barba*  
Araraquara, 14 de Junho de 1922

Em fé *Y. J. J.* da verdade.

*João da Silva*  
1.º Tabellião.

Juizo de Paz de Santa Lucia (Araraquara), em 13 de junho  
de 1922

Eu, na qualidade de Juiz de Paz em exercicio, attesto que Celeste Biasini e sua familia, composta de sua mulher Sabbadin Rosa e seus filhos Primo, Oliva, Erminia, Giuseppe e Aurelio, residem neste districto, na fazenda "Atalaia", de propriedade de D. Herminia Ferraz Borba e ahi trabalham como colonos na cultura do café.

Santa Lucia, 13 de junho de 1922



*Sergio Battignon*  
Juiz de Paz em exercicio.

Reconheço verdadeira a firma  
supra e dou fe.

Santa Lucia 13 de junho de 1922.

Antonio Braujo Lopes  
Tabellião

Reconheço a firma

Araraquara, 14 de

Em 16

de Junho da Verdade.

de 1922

1.<sup>o</sup> Tabelião.

*Antonio Braujo Lopes*  
*Sergio Battignon*

As Departamento Estadual  
de Trabalho, para seu re-digao  
reforma.

Quint. Reg. 27-6-22

Clemente Saupain

Helic direct. interpro

Mello, a pescadora e os docu-  
mentos que estavam em  
São Paulo, 4 de agosto de 1982  
Daplin, de F. L. T. Valle

N. 168  
N. ....

Biasini Celeste, italiano, agricultor, de 42 annos, sua mulher, Rosa, de 33, seus filhos, Primo, de 17, Oliva, de 14, Herminio, de 10, e Giuseppe e Aurelio ( gêmeos ), de 8 annos de idade, procedentes do porto de Genova, vieram pelo vapor " Indiana," entraram na Hospedaria deste Departamento, em 20 de Janeiro ultimo e seguiram para a fazenda do Sr. Francisco Pinto Ferraz, na estação de Araraquara, contractados pela procura n. 3.584.

O requerente e sua familia já não se acham localizados na fazenda acima referida, para onde seguiram contractados por intermedio da Agencia Official de Collocação. Os documentos exigidos pelo regulamento em vigor estão em ordem. Conforme se verifica pelo bilhete de passagem o requerente despendeu LIRAS 9.625,00. *10*

Departamento Estadual do Trabalho, São Paulo, 2 de Julho de 1922.

*Soltou a 3/7/22*  
*Mir Ferraz*  
DIRECTOR.

*Providencia-se.*

*le. Costa*

*seintor ut?*

*5.7.22*  
*Mia á Contadorna*

*N.º 19 - 0-8 a*

*1 - 8 - 2/22*